

SAISON TEMPORADA  
FRANCE PORTUGAL  
PORTUGAL FRANÇA  
2022

**7 et 8 avril 2022**

Université Paris Nanterre  
Maison du Portugal, Cité Universitaire  
Paris

**5 e 6 de maio 2022**

Biblioteca de Alcântara  
Lisboa



Image/ Imagem:  
Ex-Gravo  
José Luandino Vieira  
(courtoisie de l'artiste  
/cortesia do artista)

# 48 48

**48 ANS DE DÉMOCRATIE  
APRÈS 48 ANS DE DICTATURE:  
TEMPORALITÉS PORTUGAISES  
EN MIROIR**

**48 ANOS DE DEMOCRACIA  
APÓS 48 ANOS DE DITADURA:  
TEMPORALIDADES PORTUGUESAS  
AO ESPELHO**

ORGANISATION/ ORGANIZAÇÃO:

Centre de Recherches Interdisciplinaires sur le Monde Lusophone (CRILUS) et Chaire Lindley Cintra, Camões, I. P., Université Paris Nanterre/France  
Centro de Estudos Sociais da Universidade de Coimbra



FCT Fundação para a Ciência e a Tecnologia

COMPETE 2020

PORTUGAL 2020



CES

Center of Studies Societas  
Universidade de Coimbra

1 2 9 0  
UNIVERSIDADE DE COIMBRA

Université Paris Nanterre

Université Paris Nanterre  
ETUDES ROMANES - CRILUS  
Cité Internationale de Paris

Manifestation organisée dans le cadre de la Saison France-Portugal 2022



REPÚBLICA PORTUGUESA

CRMOES INSTITUTO DE COOPERAÇÃO E COORDENAÇÃO PORTUGAL

GEPAC GABINETE DE ESTRATÉGIA, PLANEAMENTO E AVALIAÇÃO CULTURAIS

INSTITUT FRANÇAIS

MAISON DU PORTUGAL ANDRÉ DE GOUVEIA CITE INTERNATIONALE L'UNIVERSITAIRE DE PARIS

LISBOA

BLX BIBLIOTECAS DE LISBOA

EN SAVOIR PLUS

UNIVERSITÉ PARIS NANTERRE  
MAISON DU PORTUGAL (CIUP)  
7 et 8 avril 2022



**48 ANS DE DÉMOCRATIE  
APRÈS 48 ANS DE DICTATURE:  
TEMPORALITÉS PORTUGAISES  
EN MIROIR**

**48 ANOS DE DEMOCRACIA  
APÓS 48 ANOS DE DITADURA:  
TEMPORALIDADES PORTUGUESAS  
AO ESPELHO**



## COLLOQUE INTERNATIONAL

Organisé à Paris et à Lisbonne dans le cadre de la Saison France-Portugal 2022

### 7 avril

Université Paris Nanterre  
Bât. Max Weber

**9 h 00 : ACCUEIL DES PARTICIPANTS**

**9 h 15 : OUVERTURE DU COLLOQUE**

**Graça Dos Santos**, directrice du Centre de Recherches Interdisciplinaires sur le Monde Lusophone – CRILUS de l'Université Paris Nanterre

**Caroline Rolland-Diamond**, vice-présidente en charge du Conseil d'administration de l'Université Paris Nanterre

**Veronique Champeil-Desplats**, vice présidente déléguée à la recherche de l'Université Paris Nanterre

**Sonia Lehman-Frisch**, vice-présidente chargée des relations internationales de l'Université Paris Nanterre

**Christophe Mileschi**, directeur de l'UR Études Romanes de l'Université Paris Nanterre

**Danièle Kahn-Paycha**, directrice de l'UFR LCE, Université Paris Nanterre

**José Manuel Esteves**, directeur de la Chaire Lindley Cintra, Camões, I. P., Université Paris Nanterre / France.

**António Sousa Ribeiro**, directeur du Centro de Estudos Sociais – CES de l'Universidade de Coimbra

## 9 h 30 : CONFÉRENCE D'OUVERTURE

**Modération :** Graça Dos Santos

**António Sousa Ribeiro** (CES – Universidade de Coimbra) – « À qui cela appartient-il ? »

## 10 h 00 : DÉBAT

## 10 h 20 : PAUSE CAFÉ

## 10 h 30 : AVANT, APRÈS 1974, MÉMOIRES CROISÉES PASSÉ-PRÉSENT

**Modération :** Zoraida Carandell

**10 h 30 :** **Christophe Araújo** (CY Cergy – Paris Université) – « Le monde d'après et l'ancien monde. Écrire l'histoire de la dictature portugaise (1974-2022) »

**10 h 50 :** **Eurydice Da Silva** (Université Sorbonne Nouvelle) – « Des techniciens juifs réfugiés au Portugal : un apport essentiel sur les premiers films parlants portugais »

**11 h 10 :** **Pedro Isaias Lucas Ferreira** (Artéria Filmes) – « Glauber Rocha et l'Avril portugais : perspectives d'un cinéaste en exil »

**11 h 30 :** **Diogo Sardinha** (Centro de Filosofia da Universidade de Lisboa) – « Un philosophe chanteur dans la révolution : l'esthétique de José Barata-Moura »

**12 h 10 :** **Rita Novas Miranda** (Université Paris Nanterre) – « Pierre sous pierre, pierre sur pierre : constructions du passé et du présent, regards vers le futur dans *En avant jeunesse* de Pedro Costa »

## 12 h 30 : DÉBAT

## 13 h 00 : DÉJEUNER

## 14 h 30 : MÉMOIRE, HÉRITAGES COLONIAUX ET DÉMOCRATIE

**Modération :** Gonçalo Cordeiro

**14 h 30 :** **Fátima Rodrigues** (CES – Universidade de Coimbra) – « Les enfants de la fin des empires coloniaux : mémoires voilées »

**15 h 10 :** **Margarida Calafate Ribeiro** et **Paula Meneses** (CES – Universidade de Coimbra) – « Le Portugal des générations suivantes – visions à partir de l'Europe et du Sud global »

## 15 h 50 : DÉBAT

## 16 h 10 : PAUSE CAFÉ

## 16 h 30 : LANCEMENT DE LIVRES

**Eurydice Da Silva**, *Filmer sous la contrainte : le cinéma portugais pendant l'État nouveau de Salazar (1933–1974)*, Bruxelles, Peter Lang, collection « Mondes de langue portugaise », 2022.

**Margarida Calafate Ribeiro** et **Fátima da Cruz Rodrigues**, *Enfants d'Empires coloniaux et postmémoires européennes*, Presses universitaires de Paris Nanterre, collection « La langue portugaise en cultures », 2022.

## 8 avril

### Maison du Portugal

Cité Internationale Universitaire de Paris

### 9 h 15 : ACCUEIL DES PARTICIPANTS

### 9 h 30 : IMAGINAIRES ET REPRÉSENTATIONS DES TEMPORALITÉS CROISÉES

**Modération** : José Manuel Esteves

**9 h 30** : **João Sousa Cardoso** (Universidade Lusófona do Porto) – « Les corps, l'attitude sociale et les codes vestimentaires : la démocratie esthétique »

**9 h 50** : **Gonçalo Cordeiro** (Université Paris Nanterre) – « Lire l'année de 1974 : représentations littéraires d'un seuil postdictatorial et postcolonial. Les cas d'Urbano Tavares Rodrigues et Orlanda Amarilis »

**10 h 10** : **Marina Bertrand** (Université Paris Nanterre) – « *A Morte da Mãe* de Maria Isabel Barreno, une arme intemporelle pour la démocratie »

**10 h 30** : **Ana Paixão** (Université Paris 8 Vincennes – Saint-Denis) – « Réinventer une langue, une culture, un pays : les exils universitaires, artistiques et ontologiques de Jorge de Sena et Ana Hatherly »

### 10 h 50 : DÉBAT

### 11 h 10 : PAUSE

### 11 h 20 : MÉMOIRES ENCOMBRANTES, DES IMMIGRÉS QUE NOUS NE SAURIONS

**VOIR**

**Modération** : Margarida Calafate Ribeiro

**11 h 20** : **Graça Dos Santos** (Université Paris Nanterre) et **Olivier Afonso** (coauteur de la BD *Les Portugais*) – « Il revient à ma mémoire des souvenirs familiaux : post-mémoire et e-immigration, la bande dessinée et le théâtre, exemples d'imaginaire et de création »

**12 h 00** : **Valeria Di Meglio** (Université Paris Nanterre) – « Des vents de révolutions, entre "ici" et "ailleurs" : possibles influences de Mai 68 sur Avril 74 »

**12 h 20** : **Manuel Antunes da Cunha** (Universidade Católica Portuguesa - Braga / CEFH) – « Quand les médias s'intéressent à la migration portugaise : des territoires imaginés aux tactiques quotidiennes »

### 12 h 40 : DÉBAT

### 13 h 00 : DÉJEUNER

## 14 h 30 : DES « ARCHIVES DU MAL » À L'URGENCE DU PRÉSENT

Projection du film : 48 de Susana Sousa Dias

## 16 h 00 : 48X48 UNE MÉMOIRE EN VIS-A-VIS :

Réflexions autour du film avec les participants, les étudiants et le public

### LIEUX ET ADRESSES

#### 7 avril :

De 9 h 30 à 18 h 30

Université Paris Nanterre (Bât. Max Weber)

Bâtiment Max Weber (W)

Université Paris Nanterre, Bât. Max Weber – Amphithéâtre Max Weber

#### 8 avril :

De 9 h 30 à 18 h 30

Maison du Portugal-André de Gouveia / 7 P, boulevard Jourdan – 75014 Paris

Cité Internationale Universitaire de Paris (RER B : Cité Universitaire)

### ORGANISATION :

- Centre de Recherches Interdisciplinaires sur le Monde Lusophone (CRILUS) et Chaire Lindley Cintra, Camões, I. P., Université Paris Nanterre / France.
- Centro de Estudos Sociais (CES) da Universidade de Coimbra, através do projeto, *MAPS Pós-Memórias Europeias: uma cartografia pós-colonial*, Fundação para a Ciência e Tecnologia (FCT – PTDC/LLTOUT/7036/2020).

•

### PARTENARIATS :

- Maison du Portugal – André de Gouveia – Cité Internationale Universitaire de Paris
- Biblioteca de Alcântara, Lisboa



Manifestation organisée dans le cadre de la Saison France-Portugal 2022

